

# ENGEL

---

Bedienungsanweisung  
Operating instructions  
Instructions de service  
Bruksanvisning



**ENGEL-LÖTER 60 SM00 S**  
**ENGEL-SOLDERING GUN 60 S/100 S**  
**APPAREIL A SOUDER ENGEL 60 S/100 S**  
**ENGEL LÖDPISTOL 60 SM00 S**

H S G M Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH  
In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf  
Telefon (0 61 23) 99 78-0 · Telefax (0 61 23) 99 78 40  
E-Mail: [hsgm@debitel.net](mailto:hsgm@debitel.net) · <http://www.hsgm.com>

Nous espérons que cet appareil à souder ENGEL vous procurera bien des joies et vous prions d'observer les consignes ci-après:

#### Attention

Attention aux brûlures pendant l'utilisation. Ne pas toucher la lame après la mise en marche. Les vapeurs qui se forment lors des travaux avec la soudeuse ne doivent pas être inhalées. Ne pas poser l'appareil sur un objet avant le refroidissement complet de la lame. Débrancher l'appareil en cas de non utilisation.

#### Mise en service

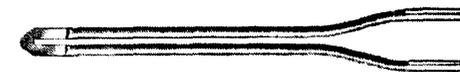
1. Desserrer les vis de blocage sur la tête de l'appareil à souder.
2. Introduire la panne.
3. Serrer à bloc les vis de blocage.
4. Vous trouverez la tension d'alimentation du chargeur sur la plaque signalétique.  
Le voyant lumineux se trouvant à l'arrière s'allume par pression du levier de commutateur.
5. L'appareil à souder ENGEL est mis en service en enfonçant le levier de commande (voir voyant de contrôle de mise en service).  
Au bout d'un temps d'échauffement de 6 secondes, on a atteint la température de soudage. en guise de contrôle, le mieux est de mettre la panne en contact avec l'étain à souder.  
Tenir la panne sur l'emplacement à souder et mettre un peu d'étain à souder entre la pointe de la panne et la pièce à souder afin de faciliter le transfert de chaleur.  
Après échauffement, remettre de l'étain à souder sur la soudure.  
Lorsque l'étain à souder s'est bien réparti, on enlève la panne et on arrête l'appareil à souder. Le résultat: une soudure parfaite et brillante.
6. La panne est protégée contre l'usure et l'oxydation; elle ne doit en aucun cas être retouchée (p. ex. avec une lime etc.)!
7. La panne doit être nettoyée avec une éponge visqueuse ou un chiffon tant qu'elle est encore chaude.
8. Afin d'éviter une accumulation excessive d'étain sur la pointe de soudage, il est recommandé de n'utiliser que des fils à souder d'un  $\varnothing$  inférieur à 2 mm.
9. Comme étain à souder, nous recommandons d'utiliser »Weichlot L-Sn 60 Pb mit Flussmittelsee F-SW26 nach DIN 8511« (étain L-Sn 60 Pb avec âme à résine F-SW26 suivant DIN 8511).
10. Le changement du câble de raccordement ne peut se faire qu'avec un outil spécial, disponible chez le fabricant ou dans les SAV agréés.

#### Explications concernant la plaque signalétique

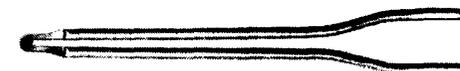
Service intermittent = un temps de travail suivi d'un temps de repos. C'est-à-dire, 12s = temps d'utilisation, 48s = temps de repos.

#### PIECE DE RECHANGE

Type 60 WB, pour travaux de soudage jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup>



Type 60 WS, pour travaux délicats de soudure jusqu'à 1 mm<sup>2</sup>



Type 100 WB, pour travaux de soudage jusqu'à 12 mm<sup>2</sup>



#### GARANTIE

**1 an de garantie vous** est accordé pour cet appareil à souder ENGEL, panne exceptée. La garantie débute à la date d'achat. Tous les défauts imputables à d'éventuels vices de matière ou de fabrication sont couverts par cette garantie. La garantie n'est pas valable en cas d'usage abusif ou incorrect.

#### GARANTI

For denna ENGEL-lödpistol har Ni **1 års garanti**, lodspetdarna ej ingående i garantin. Garantitiden börjar den dag lodpistolen köpes och omfattar alla fel, som kan hänföras till fel i tillverkning eller material. Garantin gäller ej vid oaktsamhet eller förstörande behandling.